App. F. IX-4

Previous References

Fin 8/109-38 / 8?

1938-9
(Mrz)

File No. 109-38

Serial Nos. 4—5—

Letter References.

PRESERVED

Mrz 368 — 40 — (1-7)
175 — 44 — 1-2

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos. 220.

Part B for March 39.

SUBJECT.

Management of the affairs of Sri Subrahmanyaswami Temple at Kalgod Dy.

SC 5. 1444, To the Agent of Sri Subramanyaswami Mutt, Gokarn Saluk, North Canara

Intimate that orders already passed do not call for any further action.

1/Mr. 1939

WD 0418—GPB—22,500—29-8-36

/

G. R. S. APP. F. III—1]

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

(Mag)

NOTES.

File No. 105-38

FILE HEADING

Management of the affairs of Sri Subrahmanyaswami temple at Ramanatapura Arakalgud Taluk.

FROM

The Swamigalu of Sri Subrahmanya Swami Mutt. Subrahmanya. South Canara.

Srimukha No. 363 Dated 25-12-38 Received 30-12-38

Diary No. 766 | Enclos. 5 Spare copies — | Serial No. 4

BRIEF ABSTRACT OF LETTER

States that himself and his predecessors in the Peeta of the Mutt have long been conducting the worship and management of the Sri Prasanna Subrahmanyeswara temple at Ramanathpura and requests that orders may be passed after taking into consideration the rights of the Mutt and the ancient practice prevailing in respect of the Institution.

NOTES AND ORDERS.

1) Mag 239-36-2 & mag 105-38-3 are forwarded for reply. Mag's letter of 11.11.36 explains clearly how the present management of the Ramanathpura temple is inefficient, as the Swamigalu, who is in charge of the temple & its properties, is a resident of S. Canara Dt. As a result of certain transactions, the Swamigalu in his Srimukha of 5/10/38 asserts the proprietary rights of the Mutt over the temple at Ra-athpura

NOTES—First Sheet

WD 0283—GPB—3,750—25 1-38

2)

Re: Management of Subrahmanya Swami Temple at Ramanathapuram

Mem. File No. of 193 . General and Revenue Secretariat

he was ~~was~~ told in this office Endt. No. 711 dt. 8/11/38 that Govt. have no objection to continue him as Sole Dharmadarsi provided he agrees to the Mem. Officer exercising powers of supervision over the Instn. such as calling for accounts, inspection of jewels etc & the fixing of a scale by Govt. providing for reserve fund, contribution to Mem. Office. etc. It is felt that all this is necessary for the better administration of the affairs of the temple inspite of what is said in para 5 of the P.A.D. It is for the Board to agree to the above.

2) For G.O. — Govt. have passed orders in the matter. (Vide Endt. No. 711 / Mem. 109-38-3 dated 8th Nov. 1938. The Swamigalu seems to request a re-consideration of the orders of Govt. contained in their of 8th Nov. 1938, though he does not clearly say so. It is a point for orders whether the orders of Govt. in the matter require re-consideration in view of the General Secretary's view of the case contained in para 4 of the notes ~~cost~~ in file No. Mem. 109-38, serials 1 & 3. Submitted for orders.

3) There are no G.O. fresh facts now brought to

Serial No.

notice which necessitate a revision of the orders already passed. The effect of the order of 1866 has been discussed in the previous papers. It may be that the agent did not bother to interfere with the arrangements in the hope that this will not prejudice the provisions of the R.L.C. Institutions but which vest in Govt. the authority to supervise Muzrai institutions. Even conceding the cash grant is a grant made in lieu of the Village, the institution becomes a Muzrai institution subject to control by Govt.

4) The most that can be conceded is to hear the Swamiji. Godse as Sri Sri Dharmadarsi as has already been intimated to him. The Sri Swamiji would be heard. The petition may perhaps be sent to the Mamlatdar who may be instructed to

9

NOTE—Contn. Sheet.

WP 0544—GPB—30,000—2-9-83

4) Re: The management of Sri Subramanyaswami Swami Temple at Ramanathapuram

File No. 109 of 1938. | General and Revenue Secretariat

Hear the Swamigals, although there is not much to hear

Gen Secy 31/1/39

GENERAL SECRETARY. 1 JAN. 1939 1918

5) No grounds appear for reconsideration. If necessary, the Swamigals may be heard through Counsel either by the Member himself or the M.C. 7 Yes. bc 25.2 Gen

2nd Member 6) I shd like the Govt to bring this up in person. 6/1/39 Gen

OFFICE OF THE SECOND MEMBER OF COUNCIL. 7 JAN 1939 No. 6807

bc 2.1

7) Submitted for orders in Pl. 25.2.39.

OFFICE OF THE SECOND MEMBER OF COUNCIL. 1 MAR 1939 No. 8054

8) Gen 1.3

2nd Member

bc 3.3

3/3

10) Issue Gen No 1444 of 7.3.39 to the Asst Agent of Sri Subramanya Swami Mutt - Puttur V.K. South Canara intimating that orders already passed do not call for any modification.

B 14/3/39

— श्री —
श्रीपुटपर्णसिंहस्वामि
मि ठ वाग्विलासपीठ

Muz 109-38-4

No 363
25-12-1938

From

766
30 DEC. 1938

The Srimat - Vishvagnathirtha Sri Padangalavaru,
The Sri Swamiji of the Sri Subramanyaswami Mutt,
Subrahmanya. S. Canara.

To

The General Secretary to Government,

Bangalore.

GENERAL SECRETARY.
29 DEC. 1938

Reference your Office No. 711/Muz. 109-38-3.
Dated 8th November 1938.

Sir,

In continuation of our Agent's letter acknowledging the above and asking for time for a proper reply we desire to submit our views. At the very outset we should like to say clearly that it is our most earnest desire to abide by the final decision of Government about the conditions of our management of the Sri Prasanna Subramanyeswara Temple at Ramanathapur. The fact that we make representations to Government in the matter do not in the least subtract from our most sincere desire in that respect.

We wish we had an opportunity of personal representation through our Agent or legal representative to Government about our rights. Even now we would be grateful for such an opportunity. We will however request again that before passing final orders the Government may be pleased to consider the following.

1. We submit herewith a copy of a copper plate grant in our possession. It will be seen from it that Yagati was granted to the Subramanyeswara Temple in perpetuity and with full rights in 1659 by Narasimhanaicka. The

Temple

Temple was built by Sri Vidyadhirajathirtha Sri Padangalavaru of this Mutt. Since then we have been conducting solely and un-hempared the worship and management of the Temple.

2. Sometime later the jodi village of Yagati seems to have been taken over by the Government of Mysore and in lieu of it a cash grant has been made. A copy of the copper plate is also printed in the Epigraphica Karnataka Volume V Page 255.

3. In the order of 22-8-1866 it has been clearly held that the Swami of this Mutt has full rights over the Temple from ancient times and recognised as such. It is clearly stated that the Government have no right to ask for accounts or in any way interfere in the management or supervision. This is based in evidence of continuous recognition by Government of the rights of the Mutt as evident from Public records referred to. Those records referred to therein are:-

(a) An Order of 11-9-1834.

(b) An Order of 19-1-1844.

(c) An Order of 18-5-1854.

Copies of these orders are submitted.

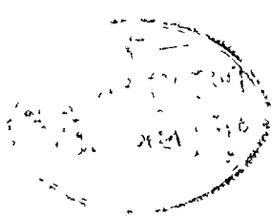
The Commissioner's order of 28-8-1852 is with Government.

4. From 1659 A.D. there has been no single instance of any supervision or interference with the affairs of the Temple till the order of 11-5-1937. It is only after that order and for the first time in the History of the Institution that we have submitted accounts. That apart from further representations and delays due to Post and similar reasons we have complied with the orders of Government we have thought it best to mention this to avoid any misconceptions.

5. We may mention the fact that the accounts of this Temple have always been kept quite separate and not an anna of the income has ever been spent elsewhere. So too the jewelry and all properties of the Temple. Several Deputy Commissioners and other officers of Government are personally aware of the regularity and efficiency of the administration of our affairs both here and in Mysore.

6. Our Mutt here too has been for long in the enjoyment of the generosity of H.H. The Maharaja of Mysore. We have for centuries prayed and worshipped under the patronage and protection of His Highness The Maharaja and his ancestors. We therefore confidently request Government to take into consideration our rights the ancient practice recognised by Government which has continued upto now and our diginity and pass orders in the matter. We desire to assure the Government again of our very sincere desire to abide loyally by any orders the Government may be pleased to pass.

Yours Obediently.



Subordinate judge's Court
of Mangalore

O.S. No. 27 of 1886

Production on 8-10-1886
by Plff.

filed on the 19-1-1887
as Exhibit ©

(Sd)
Subordinate Judge

O.S. 27
1886
Presented by Vr
Col A. Subba Rao
8.10.86.

Seal of the
Sub-ordinate Court
South Canara
8 Oct 86

(Sealed)

Signed C. Elliott.
for Superintendent

ಅವರಿಗೆ ನಾನು ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದೆ ದಿನಕ್ಕೆ
ಹತ್ತು ಸಾವಿರ ರೂಪಾಯಿ ಸಂಬಳ ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದರು ಇದರಲ್ಲಿ
ಸಂಸಾರವಲ್ಲದೆ ಇನ್ನು ಹಲವಾರು ಜನಗಳಿಗೆ
ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೆವು ಅವರು ಸಹ ನಮ್ಮನ್ನು
ಒಳ್ಳೆಯ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದರು ಹೀಗೆ
ಸುಖವಾಗಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದೆವು.

ನಮಗೆ ಮದುವೆಯಾಗಿ ಸುಮಾರು ವರ್ಷಗಳಾದರೂ
ಮಕ್ಕಳಿರಲಿಲ್ಲ ಹೀಗಾಗಿ ನಾವು ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ಹರಕೆ
ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದೆವು ಹೀಗಿರುವಾಗ ನಾನು
ಗರ್ಭಿಣಿಯಾದೆ ಆಗ ನಾವು ಬಹಳ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟೆವು.

ನನಗೆ ಆರನೇ ತಿಂಗಳಾಗಿರುವಾಗ ಹೊಟ್ಟೆ
ನೋವು ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿತು ಆಸ್ಪತ್ರೆಗೆ ಹೋಗಿ
ಪರೀಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಗರ್ಭಕೋಶದಲ್ಲಿ ನೀರು ಕಡಿಮೆಯಾಗಿದೆ
ಎಂದು ತಿಳಿಸಿದರು ಆಗ ನಾವು ಬಹಳ ಚಿಂತೆಗೀಡಾದೆವು.
ಆದರೆ ಏನೂ ಮಾಡಲಾಗಲಿಲ್ಲ.

ಒಂಬತ್ತನೇ ತಿಂಗಳಿನಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಹೆರಿಗೆ ನೋವು
ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿತು ಆಸ್ಪತ್ರೆಗೆ ಹೋದೆವು
ಆಸ್ಪತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ಸಹಜ ಹೆರಿಗೆ ಮಾಡಿಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದರು
ಆದರೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗಲಿಲ್ಲ ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಿಸಬೇಕೆಂದು
ತಿಳಿಸಿದರು ಆಗ ನಾವು ಒಪ್ಪಿಗೆ ಕೊಟ್ಟೆವು
ಆಪರೇಷನ್ ಮಾಡಿದರು ಹೆಣ್ಣು ಮಗುವಾಯಿತು

ಈ ಕ್ರಯದ ಸಂಬಂಧವಾಗಿ
ಕೆಳಗಿನ ಷೆಡ್ಯೂಲಿನಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಿರುವ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯನ್ನು
ಇವತ್ತಿನ ದಿವಸ ಸಾಲಗಾರರಿಂದ ಸಾಲದ ಬಾಬ್ತು ಪೂರ್ತಿ
ತೀರಿಸಿ ಮುಕ್ತಾಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ
ಸಾಲದ ಪತ್ರವನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದರಿಂದ
ಸಾಲಗಾರರು ಈ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯನ್ನು ತಮ್ಮ ಸ್ವಾಧೀನದಲ್ಲಿ
ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಅನುಭವಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದರು.
ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಕ್ರಯಪತ್ರದ ಮೂಲಕ ಸಾಲಗಾರರು
ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ ಈ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯನ್ನು ಕ್ರಯ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟಿರುವುದಾಗಿ
ಹೇಳಿ ಈ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯ ಕ್ರಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸಾಲದ ಪತ್ರವನ್ನು
ಸಾಲಗಾರರು ಸಾಲಗಾರರಿಂದ ಪಡೆದುಕೊಂಡು ಈ ಕ್ರಯಪತ್ರವನ್ನು
ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವುದಾಗಿ ಹೇಳಿ ಆಯಿತು.

ಸದರಿ ಸ್ಥಿರಾಸ್ತಿಯನ್ನು ಸಾಲಗಾರರು ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ
ಕ್ರಯಕ್ಕೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವುದಾಗಿ ಸಾಲಗಾರರು ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ
ಯಾವ ಕಾರಣವನ್ನೂ ಹೇಳಿ ಕೊಡಬೇಕಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ ಸಾಲಗಾರರು ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಸಾಲದ ಪತ್ರವನ್ನು
ಸಾಲಗಾರರು ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿ ಕೊಡಬೇಕಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ.
ಅದನ್ನು ಪೂರ್ತಿ ನಾಶ ಪಡಿಸಿರುತ್ತಾರೆ.

ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ ಸಾಲಗಾರರು ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಸಾಲದ ಪತ್ರವು
ಸಾಲಗಾರರಿಗೆ ಸಿಕ್ಕಿಲ್ಲವೆಂದು

సంఖ్యాగణ

12

మొక్కజొన్నలు చేతికి వచ్చే సమయానికి
కాల్వలకు నీరు విడుదల చేయించాలని.
ఆనందు కంసాల్ రావు ఇతడు బడుగు
గుమస్తాలు అరటాలు తినడుకొని ఆ
మాట శ్రీనివాసరావుతో అనే బదులు
చెప్పి పిలిచి ది నిరసాపు. అదాగా కాల్వ
మళ్ళు చూసి రావాలని ఫలితం వ్రాసి
కొబ్బరి తోట్ట శ్రీ వారికి పంపిన
ది పిలిచి కాళ్ళు మరింత పెట్టి ఇంకా
ఉపయోగించే కాలువలు రెండు కిలోమీటర్ల
సంబంధించి అనేక అడ్డంకులు తొలగించి
కొత్తగా కాలువలు తవ్వించి నవని
పరుచుకొని చేయడానికి వారికి
కోరిక రెండు వందల ఎకరాలకు
పంపిణీ చేయడానికి ఇది చాలదని
దిండు ఉగాది సంతకం చేయించి
వారు కాలువలు తవ్వించి, చేయించి
గుంటూరు సంబంధించి ఇచ్చం చేయించి,
అని చెప్పి. అందుకే చేయించిన
లాభాలు చెప్పి దిండు గుంటూరు
చివరి సంతకం చేయించి ఉగాది
తులో ఇంకా నీళ్ళు గుంటూరు చివరకు

Seal of the Superintendent's Court Ashtagrama Division.

Signed. T. Cunningham
Secretary

True copy.

At Superintendent Ashtagrama.

Compared.

Agent

ನಡಿಜಾತಿಗಳು ಇವೆ ಕೆಲವು ಬೇರೆ ಬಾಗದಲ್ಲಿ
ಸಿಗುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಎಲ್ಲಾ ಹಾಡುಗಳನ್ನು ಮದುವೆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ
ಹಾಡುವುದಿಲ್ಲ ಮದುವೆಯ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಹಾಡುವ ಹಾಡುಗಳು
ಬೇರೆಯಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಈ ಹಾಡುಗಳು ಮದುವೆಯಾದ ಮೇಲೆ
ಹಾಡುತ್ತಾರೆ. ಮದುವೆಯಾದ ಹೆಣ್ಣಿಗೆ ಗಂಡನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ
ಹಾಡುತ್ತಾರೆ. ಮದುವೆಯಾದ ಹೆಣ್ಣಿಗೆ ಗಂಡನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ
ಹಾಡುವ ಹಾಡುಗಳು ಗಂಡನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಡುವ
ಹಾಡುಗಳು ಗಂಡನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಡುವ ಹಾಡುಗಳು
ಹಾಡುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಮದುವೆಯಾದ ಹೆಣ್ಣಿಗೆ ಗಂಡನ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಡುವ ಹಾಡುಗಳು ಹಾಡುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ
ಹೆಣ್ಣಿಗೆ

ನಕಲಿನ ಕರಿಷ್ಠ. ಕೃಷ್ಣಾ ಜಿಲ್ಲಾ ಕೋರ್ಟಿನ

ಮುದ್ರೆ ಇದೆ.

ಇದು ಆಯಾ ಗ್ರಾಮದ ಮೂಲ ಉತಾರ

ಗಳಲ್ಲಿ ಇದೆ ಎಂದು

ತಿಳಿಸಿದೆ

ಸಹಿ/-

(ಎಸ್) J. L. Porter

True copy

(ಎಸ್).

Asst. Superintendent

Am Dn.

ತಿಳಿಸಿದೆ

ಸಹಿ/-

(ಎಸ್) J. L. Porter

True copy

(ಎಸ್).

Asst. Superintendent

Am Dn.

ಇದನ್ನು ಹೋಲಿಸಿ

Compared.

ಪರೀಕ್ಷಿಸಲಾಗಿದೆ.

(Seal)

ಈ ಪತ್ರವನ್ನು ಶ್ರೀ ಕೆ. ಜೆ. ಅಚೊರ ಅವರ ಕೋರಿಕೆಯಂತೆ

ಅವರ ಪರವಾಗಿ ಕೆ. ಜೆ. Achora.

Agent

ఓ నరసింహుడ్.

నమస్కుంగ గరశ్మించ చంద్రుచామర
చారవిత్రలోకైక నగారంభ మూల
మంత్రాంగంభవే। ఉరో లీఢలవకా
ఉగ్ర దంష్ట్ర దండప్రచారుణ:। లు
ద్యకా మేధినీ యంత్ర ఖండమివ
అత్ర కా। భ్రస్తి శ్రీ వచ అంటూ చూడిద
అంగాలతా ఉన గర్జ నష్టింగ్లు
గగ్గుం నేంటు కందవకర్ణ మూనవాద
విదార్ణ కంవశ్రవద మాష్టే గొల్లు।
దవదే వ్రోత్తే నుదే।
రకా కావ్ణ చైమలు మిళాంత ఘోష్ణ
బ్రంహ్మాండనాంత్ర చాముసా ధ్రువర
రధ శ్థర। రా మునా ధ్రువరద। ప్రకంన
కుబ్రంహ్మండ్ఘోళ్థర స్థాచా అవరదిద్ధ్
ఆ ఖా దర దట్రంగభగే। కాబ్ధ్ వశేనా
త్రద ఉపన్యంచ మూత్రద। క్రు. ష్ట్ర ఘ్ర
నాంత్ర నర పలుత్ర నాద। లష్టేఘ్ర,
నాంత్ర నర మత్ర నాగద। నారసింహ్
నాంత్ర నసా మేం ఛ్ర భ్రూదానగా
నవద్ర మ వేంక్రేందర ఓ మద్రా
ని రాచ రాచ చర మేగ్థర ఓ

వీరభద్రుడు వీరభద్ర
అని దేవమాతా అని అంటారు
వారు. వీరభద్ర వీరభద్ర
సంహారమూర్తిగా ప్రతిష్ఠ
కాంబ్రా ఉన్నది కాళ్ళు తెలు నంచి
శిరస్సు అని అంటారు వీరభద్ర
ఈశ్వరుని ఆజ్ఞాధీనుడై
వారి ఆదేశాన్ని శిరసావహించి
వీరభద్రుడు ఆ యజ్ఞాన్ని
ధ్వంసం చేయడానికి
తెలిపి మండిపడ్డాడు
ఈశ్వరుడు వీరభద్ర
ధ్వంసాన్ని ఆపడానికి
ఎంతో ప్రయత్నించినా
ఆగకపోవడంతో
దక్షుని శిరస్సును
ఖండించాడు
ఆ తర్వాత
దక్షుడు
తన
తప్పును
తెలుసుకొని
వీరభద్రుని
ప్రార్థించగా
వీరభద్రుడు
దక్షుని
మేకతల
అతికించి
దక్షుని
ప్రాణాలను
కాపాడాడు
అని
విన్నాము
అని
వారు
చెప్పారు

కళ్ళ చుట్టూ ఉన్న బ్రూడ్ ప్యాచ్ లో
ప్యాచ్ మాంసవర్ణ దివ్వె (లేదా) కొంచెం చీకటి
గులాబీ, ఛాతీపై మాత్రమే ఉన్నాయి
మగ కోడి కంటే ఆడ కోడి పరిమాణం
లో చిన్నది. ఆడ కోడి పొడవు 2½ అడుగులు
ఉంటుంది. ఆడ కోడి బరువు 4 కిలోలు
ఉంటుంది. మగ కోడి బరువు 6 కిలోలు
ఉంటుంది. ఆడ కోడి గుడ్లు పెట్టడం
ప్రారంభించినప్పుడు, ఒక్కో
గుడ్డు బరువు 40 గ్రాములు ఉంటుంది.

దేశీ కోళ్ళు అనేక రకాల రంగులలో వస్తాయి.
అయితే ఉత్తర తెలంగాణ జిల్లాలలో
అడవి కోడి: నల్ల రంగు ఈకలు
ఉన్న కోళ్ళు ఎక్కువగా కనిపిస్తాయి.
అడవి కోడి పుంజు (మగ కోడి) ఈకలు
మెరుస్తూ ఉంటాయి. ఆడ కోడి
మాంసవర్ణ దివ్వె (లేదా) ముదురు
గులాబీ రంగులో ఉంటుంది. ఆడ కోడి
ఈకలు పొడవుగా ఉంటాయి. ఆడ కోడి
బరువు 2½ కిలోలు ఉంటుంది. మగ కోడి
బరువు 4 కిలోలు ఉంటుంది. ఆడ కోడి
గుడ్లు పెట్టడం ప్రారంభించినప్పుడు
ఒక్కో గుడ్డు బరువు 40 గ్రాములు
ఉంటుంది. ఆడ కోడి కళ్ళ చుట్టూ
మాంసవర్ణ దివ్వె (లేదా) ముదురు

ఇట్టి ఈ సంగతి తెలియజేయుటకు మీకు తెలియ
చేయుటకు నాకు ఆజ్ఞ యిచ్చినారు. కావున
మీరు ఈ సంగతి తెలిసికొని మీ యిష్టానుసారము
మీ యొక్క అభిప్రాయమును మాకు తెలియ
జేయవలసినదిగా కోరుచున్నాము. ఇట్లు
మీ విశ్వాసపాత్రులమైన

K. K. Acharya
Agent

(ఇంగ్లీషు తర్జుమా)

21 11.9.1826

ವಿಚಾರಿಸಲು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟವರಿಗೆ ಕಾಗದ
ಬರೆದದ್ದಾಗಿ ತಿಳಿಸಿದರು.

ವಿಲ್ಲು ಎಂಬ ಸಂಬಂಧವಾದ ಅದ್ದಿ ಕೊಚ್ಚಿದ್ದು
ಕದಳಿಗಳಿಗೆ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಬರಬೇಕಾಗಿ
ಅಪ್ಪಣೆ ಕೊಡಿಸಬೇಕಾಗಿ ಮತ್ತು ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಬರುವ
ಗ್ರಾಮಸ್ಥರಿಗೆ ಬಿಡುಗಡೆ ಮಾಡಿಸಬೇಕಾಗಿ ಬಿನ್ನಹ

ಬಂದಿದ್ದರಿಂದ ದಯವಿಟ್ಟು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟವರಿಗೆ
ಸೂಕ್ತ ಆಜ್ಞೆ ಮಾಡಿಸಬೇಕಾಗಿ ತಮ್ಮಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ
ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ತಾವು ಕೊಡಿಸುವ ಆಜ್ಞೆಯ
ಪ್ರಕಾರ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಬರುವ ಗ್ರಾಮಸ್ಥರಿಗೆ ಬಿಡುಗಡೆ ಮಾಡಿ
ಸೂಕ್ತ ಆಜ್ಞೆಯನ್ನು ಕೊಡಿಸಬೇಕಾಗಿ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ
ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ಇಂತಿ ತಮ್ಮ ವಿಧೇಯ
ಸೇವಕನಾದ ಸಿ. ಸುಬ್ಬರಾಯ ಎಂದು ಕಾಗದ
ಬರೆದಿದ್ದರಿಂದ ಎಂದು ಕಾಗದ ಬರೆದಿದ್ದಾಗಿ ಪ್ರಧಾನ
ಶಿರಸ್ತೇದಾರರು ತಿಳಿಸಿದರು. ಕಾಗದವನ್ನು
ಬರೆಯಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ತಿಳಿಸಿದರು.
ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಗ್ರಾಮಸ್ಥರಿಗೆ ಬಿಡುಗಡೆ

ಕಲಿತಿರಬೇಕಾದ್ದೇನೆಂದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಅಂಗಡಿಗಳಲ್ಲಿ ಸಾಮಾನುಗಳನ್ನು ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳುವಾಗ ಅಲ್ಲಿಯ ಜನರು ಹೇಗೆ ಅಂಗಡಿಯವನೊಡನೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾರೆ ಎಂಬುದು. ಅಲ್ಲಿ ಅಂಗಡಿಯವನು ಹೇಳಿದ ಬೆಲೆಯನ್ನೇ ಕೊಡಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮವಿಲ್ಲ. ಅಲ್ಲಿ ಚೌಕಾಸಿ ಮಾಡಿ ಕೊಳ್ಳುವುದು ರೂಢಿ. ಆದರೆ ಚೌಕಾಸಿ ಮಾಡುವಾಗ ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಕೋಪ ಬರುವಂತೆ ಮಾತನಾಡಬಾರದು. ಅಂಗಡಿಯವನು ಹೇಳಿದ ಬೆಲೆಯನ್ನು ಕೊಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟುಬಿಡಬೇಕು. ಆಗ ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಬೇರೆ ಅಂಗಡಿಗೆ ಹೋಗಬೇಕು. ಅಲ್ಲಿಯೂ ಅಷ್ಟೆ. ಅಲ್ಲಿಯೂ ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಮತ್ತೊಂದು ಅಂಗಡಿಗೆ ಹೋಗಬೇಕು. ಹೀಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾ ಹೋಗುತ್ತಾ ಕೊನೆಗೆ ಒಂದು ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಹೀಗೆ ಮಾಡಿದಾಗ ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿದ ಬೆಲೆಯೇ ಸರಿಯಾದ ಬೆಲೆಯಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿದ ಬೆಲೆಯನ್ನು ಕೊಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟುಬಿಡಬೇಕು. ಆಗ ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಕೊಳ್ಳಬಾರದು. ಹೀಗೆ ಮಾಡಿದಾಗ ಅಂಗಡಿಯವನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿದ ಬೆಲೆಯೇ ಸರಿಯಾದ ಬೆಲೆಯಾಗಿರುತ್ತದೆ.

ಇನ್ನೊಂದನ್ನು ಇಲ್ಲಿಂದ ಕಲಿಯಬೇಕಾದ್ದು ಇನ್ನೊಬ್ಬರನ್ನು ಗೌರವಿಸುವುದನ್ನು. ಇನ್ನೊಬ್ಬರನ್ನು ಹೇಗೆ ಗೌರವಿಸಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ಇಲ್ಲಿಯ ಜನರಿಂದ ಕಲಿಯಬೇಕು. ಇಲ್ಲಿಯ ಜನರು ಇನ್ನೊಬ್ಬರನ್ನು ಗೌರವಿಸುವ ರೀತಿ ಅದ್ಭುತವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಕೋಪ ಬರುವಂತೆ ಮಾತನಾಡಬಾರದು ಎಂದು ಹೇಳಿದೆನಲ್ಲವೆ? ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಕೋಪ ಬರುವಂತೆ ಮಾತನಾಡಬಾರದು ಎಂದರೆ ಅಂಗಡಿಯವನನ್ನು ಗೌರವಿಸಬೇಕು ಎಂದೇ ಅರ್ಥ. ಅಂಗಡಿಯವನನ್ನು ಗೌರವಿಸಬೇಕು ಎಂದರೆ ಅಂಗಡಿಯವನು ಹೇಳಿದ ಬೆಲೆಯನ್ನು ಕೊಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟುಬಿಡಬೇಕು ಎಂದೇ ಅರ್ಥ. ಅಂಗಡಿಯವನು ಹೇಳಿದ ಬೆಲೆಯನ್ನು ಕೊಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟುಬಿಡ

ಪೋಲೀಸ ನವರು ಬಂದು ಎಂದು ಹೇಳಿದ ಮೇಲೆ
ಅವರ ಪ್ರಾಣಕ್ಕೆ ಅಪಾಯವಿದೆ ಎಂದು ತಿಳಿದು ಬಿಟ್ಟಿದೆ
ಆದರೂ ಮೇಲಿನಿಂದ ಅವರು ದಬ್ಬಾಳಿಕೆ
ಮಾಡಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದಾಗ ಅವರಿಗೆ
ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಕೆಲವು ಪುರಾವೆಗಳನ್ನು ಅವರು
ತಮ್ಮ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದರು ಅವರು
ಕೆಲವು ದಿನಗಳ ಹಿಂದೆ ಅವರ ಮನೆಯಲ್ಲಿ
ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರು
ಕಳ್ಳತನವಾದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅವರ ಮನೆಯಲ್ಲಿ
ಇದ್ದ ಕೆಲವು ಪುರಾವೆಗಳನ್ನು ಕಳ್ಳರು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು
ಹೋಗಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು.

ಪೋಲೀಸ ನವರು ಅವರನ್ನು ಅಲ್ಲಿಂದ
ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಂದ ನಂತರ ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ
ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳ್ಳತನವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದರು ಅವರ

ಸರ್ಕಾರದಿಂದ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಪತ್ರ ವ್ಯವಹಾರ
ಗಳು ಇದಕ್ಕೆ ಹೊರತಾಗಿಲ್ಲ. ಸರ್ಕಾರದ ಪತ್ರಗಳು
ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಇರಬೇಕೆಂಬ ಕಾನೂನು ಇದ್ದರೂ ಸಹ
ಇಂದಿಗೂ ಸಹ ಸರ್ಕಾರದ ಪತ್ರಗಳು ಇಂಗ್ಲೀಷಿನಲ್ಲಿಯೇ
ಇರುತ್ತವೆ. ಕೆಲವು ಪತ್ರಗಳು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಇದ್ದರೂ
ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಸಿರುವ ಭಾಷೆ ಅರ್ಥವಾಗದಷ್ಟು
ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಸಾಮಾನ್ಯ ಜನರಿಗೆ ಅರ್ಥವಾಗುವ
ಹಾಗೆ ಸರಳವಾದ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಪತ್ರಗಳು ಇರುವುದಿಲ್ಲ.
ಇದರಿಂದ ಸಾಮಾನ್ಯ ಜನರಿಗೆ ಸರ್ಕಾರದ ಪತ್ರಗಳು
ಅರ್ಥವಾಗದೆ ಅವರು ಪರದಾಡುವಂತಾಗಿದೆ.
ಸರ್ಕಾರದ ಪತ್ರಗಳು ಸರಳ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಇರಬೇಕೆಂಬ
ನಿಯಮವಿದ್ದರೂ ಸರ್ಕಾರದ ಪತ್ರಗಳು ಸರಳ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ
ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಸರ್ಕಾರದ ಪತ್ರಗಳು ಸರಳ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ
ಇರಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮವನ್ನು ಜಾರಿಗೆ ತರಲು ಸರ್ಕಾರ
ಏನು ಕ್ರಮ ಕೈಗೊಳ್ಳಬೇಕು.

ಈ ವಿಷಯದಿಂದ ಅರ್ಥವಾಗುವುದೇನೆಂದರೆ

ಅಂದು ಅಂದರೆ. ಅವರಿಂದ ಹೋಗುವಾಗ ಹೋಗುವಾಗ
ಅಲ್ಲಿ ಹಿಡಿದು ಹೋಗಿಸಿಕೊಂಡ ಕೆಲವು ಹೊಡೆಯಂತ
ಕೆಲವೇ ಜನ ಹೊಡೆದು ಬೇಗ ಬೇಗ ಹೋಗಿ
ಆಗದೆ ಅಂತಾದ್ದು ಇವನ ತಲೆಯ ಅಂದ
ಕೆಲವು ಜನ ಕೆಳಕೆಳಗೆ ಹೋಗಿ ಹೊಡೆದ
ಮೇಲೆ ಕೆಲವು ಜನ ಹೊಡೆದು ಅಂತ ಅಲ್ಲಿ
ಕೆಲವು ಜನ ಕೆಳಕೆಳಗೆ ಹೋಗಿ ಇವನು ಬಿದ್ದ
ಮೇಲೆ ಹೊಡೆದ್ದು ಅಲ್ಲಿಂದ ಕೆಳಗೆ ಹೋಗಿ
ಬಿಟ್ಟರು ಇದೆ.

ಇವರು ಇಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟ್ಟಿಂದ ಇವರಿಗೆ ಇವರಿಗೆ ಅಂತ
ಹೊಡೆದದ್ದು ಅಲ್ಲಿಂದ ಬಂದಿದ್ದು ಅಂತ ಅಂದರೆ ಇದೆ.

Sworn
Compared
ಪರೀಕ್ಷಿಸಲಾಯಿತು.

Signed.
Copy
(Sd).
Asst Superintendent Anantapur

(Seal)

ಇದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಲಿಖಿತಗಳು ಇಂತಿದ್ದಾಗಿ
ಅಂತ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಸಲ್ಲಿಸಿದ. K. L. Acharya
Agent.

1444 Mis 109-38-5 8/7 3 39

To

The Agent of Sri Subrahmanyaswami
Mutt,
Puttur Taluk, S.Canara.

With reference to letter No.363 dated 25th December 1938 from the -- Swamigalu of Sri Subrahmanya Mutt asking for a reconsideration of the order regarding the submission of accounts relating to Sri Prasanna Subrahmanyaswami temple at Ramanathapur, Arikalgud Taluk, I am directed to state that the orders, copies of which have been sent to the swamigalu, are no longer in force now, as they have been superseded by the Mysore Religious and Charitable Institutions Act of 1927. The grants made by Govt. are subject to and governed by the provisions of the aforesaid Act and the -- rules framed thereunder according to which Government have powers of supervision over the institution. I am to state that in the above circumstances, the orders already passed do not call for any modification.

Yours faithfully,

for Gen. Secy. to Govt.

Register Sheet No. 459

Taluk. Arkalgud

Hobli. Anjarai Register

Village. —

General No.	Value of the Inam	Description of Inams. If for service, it is to be stated whether it is performed. If for buildings, tanks, etc., whether they are efficiently kept up	Tenure. Hereditary, unconditional or for life only, or for two or more lives.
1	2	3	4
44.	Annually Rs. a. P. 568-13-10. Monthly 30-12-10. Extraordinary 197-3-10. Sandalwood. 2-0-0	Devadaya Puja	So long as the o of the grant is fulfi and the ins Kept in good

in the ~~Village~~ of Avikalgud Taluk. Murzai Sheet No. 259. in the ~~Sheet~~ of

When, and by whom, and to whom granted	Name of the party registered in the Standard Murzai or other recognized accounts
5	6
	Huzur Nagud Murzai Lavajama account of 1810-11 p. 7. v. Subramhanyeswara 250-0-0.
	Do — Do — Do of 1828-29. Subramhanyeswara Devastan / p. 7. v. 200-0-0.
	Do — Do — Do of 1831-32. Ramanathapurada Mula Subramhanya Devastan. p. 7. v. Paditara Barmaha 117-0-0. Dasmaha Establishment 78-0-0. 195-0-0.
	Do — Do — Do of 1840. Subramhanyeswara Devastan. p. 7. v. paditara 49-2-0. Extraordinary 07-8-0 Establishment 77-8-9½ 194-8-9½
	Jinasi Lavajama Jasty as per Jama Kharch Sandal Mans ½ . 6-14-0
	Do — Do — Do of 1850. Ramanathapurada Subramhanya Swamy Temple. Rs. a. P. 566-13-10.
	As per Jama Kharch account of the year Nala ..... 2-0-0.

Taluk of in the District

DESCRIPTIVE ROLL OF THE PRESENT RECIPIENT

Name, place of residence, and age	Caste or tribe, height and complexion	Indelible marks tending to the identification of the Inamdar
7	8	9
Ramanathapura Subramanya Swamy. Manager protem		

of of the Division

Relationship to the grantee or the registered holder	Particulars of the heirs of the party in Col. 7	PARTICULARS OF THE COMMUTED LAND			
		Village and Taluk	Description and No	Extent	Assessment
10	11	12	13	14	15

Recommendation of the Assistant	Review by the Special Assistant and Confirmation by the Inam Commissioner
16	17

1. Whole grant. Valid.

2. This institution is entirely under the management of the Swamy of Sumpushta Lutchmi Narasimha Swamy Mutt at Subramanhanya in South Canara. According to an arrangement which has been in vogue for many years past the Jusdeek is handed over at the request of the Mutt Swamy to the Parapattigar of the temple residing in Ramanathapura and the Taluk authorities have no supervision over the establishment and other affairs of the temple Neither is a list of the temple servants is forthcoming in the Taluk records.

3. I have inspected the temple. The building is in good order and services are regularly Conducted.

4. An annual allowance of Rs 568-13-10 or Monthly Rs. a. P 30-12-10 + extra ordinary expences Viz Rs. a. P. 197-3-10 + Sandalwood Charge 2 Rs to be Confirmed and paid to the institution so long as it is in a good Condition and Services rendered under Rule VI. 1 Cash certificate.

(SS) T. Sreenivasa Iyengar
30-4-79 Assistant.

1. Confirmed. —

(SS) R. A. Cole,
16-4-80. Superintendent of Inam Settlements.

Compared
Sd/-
10-1-1939.

"Copy"
For Superintendent of
Land Records and
Inam Settlements
10 39

GPB—100—9.8.06